

1879 -
1916

யோனா

விரிவுபடுத்தப்பட்ட
வேதாகம விளக்கவுரை

C.T. Russell
EXPANDED BIBLICAL COMMENTS
1879 - 1916



முன்னுரை

Skeptics have long been inclined to treat the story of Jonah's experiences in the belly of the great fish as a seaman's yarn. Many pulpiteers even laugh at the account of Jonah's experiences as suitable only for the credulous and not for wise "Higher Critics."

Nevertheless, the Great Teacher refers to Jonah and his experiences in the belly of the great fish, and those who believe the Scriptures will seek no better ground for their faith in the story than this. The exceptional character of Jonah's experience constituted him a type of Jesus, who, in death, was swallowed up of the earth, as was Jonah by the fish; and as our Lord was liberated from his prison house, so was Jonah. R4785:2

பெரிய மீனின் வயிற்றில் யோனா பெற்ற அனுபவங்கள் சந்தேகத்தின் அடிப்படையில் நீண்ட காலமாக ஒரு கதையாகவே பார்க்கப்படுகிறது. மேடை மீது நின்று பேசும் அநேகர், எளிதில் எதையும் நம்புவோர், மற்றும் ஞானவான்கள் "பெரிய விமர்சகர்கள்" அல்லாதவர்களுக்கும் மட்டுமே யோனாவின் அனுபவங்கள் ஏற்றது என சிரிக்கின்றனர். ஆனால் யோனாவையும், பெரிய மீனின் வயிற்றில் அவர் பெற்ற அனுபவங்களையும் உண்மையாய் சத்தியத்தை விசுவாசித்து இந்த புஸ்தகத்தில் மேலான விசுவாசத்தை தேடுபவர்களுக்கு நமது மாபெரும் ஆசிரியர் விளக்குகிறார். வித்தியாசமான குணநலனுடைய யோனாவின் அனுபவமானது கர்த்தருக்கு நிழலாக காட்டப்பட்டுள்ளது, யோனா மீனினால் விழுங்கப்பட்டதைப்போல கர்த்தர் மரித்தபின், பூமியால் விழுங்கப்பட்டார்; யோனாவைப்போலவே, கர்த்தரும் அவரது சிறையிருப்பிலிருந்து விடுவிக்கப்பட்டார். **R4785: 2**

Suggestions regarding typical character of Jonah. R3568:1-5*

நிழலான குணநலனை யோனா பெற்றிருந்தார் என பரிந்துரைக்கிறோம். **R3568: 1-5 ***

யோனா 1

1:1Jonah -- A type of Jesus. R4785:2

யோனா – நிழலான இயேசு. **R4785: 2**

A sharp contrast to the other prophets along several lines: His character, disobedient and ignoble; his mission, to a heathen city; his success, unparalleled; his predictions, failed. R3568:2*

மற்ற தீர்க்கதரிசிகளுடன் வைத்துப் பார்க்கையில் சில வரிகளில் ஒரு துல்லியமான மாறுபாடு உள்ளது: அவரது குணநலன் , கீழ்ப்படியாமை மற்றும் அறியாமை; அவரது ஊழியம், புறஜாதியினரின் நகரம் ; அவரது வெற்றி, ஆகியவைகள் இணையானவைகள் அல்ல; அவரது கணிப்புகள் தோல்வியடைந்தன. **R3568: 2 ***

Perhaps, in his disobedience and fleeing from God, representing Adam, and hence also our Lord Jesus, who took the sinner's place. R3568:2*

ஒருவேளை, அவருடைய கீழ்ப்படியாமையிலும், கடவுளிடமிருந்து தப்பி ஓடியதிலும், ஆதாமை பிரதிநிதித்துவப்படுத்துகிறார் , மற்றும், நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுவையும் பாவியான நிலையில் அடையாளப்படுத்துகிறார். **R3568: 2 ***

Nevertheless a prophet of God, whose predictions at another time came true. (2 Kings 14:25) R3568:2*

ஆயினும் கூட தேவனது தீர்க்கதரிசியின் கணிப்புகள்

வேறொரு தருணத்தில் நிறைவேறியது. (2 இராஜா 14:25) **R3568: 2 ***

He was from Gash-Hepher, in Galilee; a fact contradicted by the Pharisees in John 7:52 when they wished to gain a point of argument. R3568:2*

அவர் கலிலேயாவில் உள்ள காதேப்பேரிலிருந்து வந்தவர்; இதற்கு முரணாக யோவான் 7:52ல் பரிசேயர்கள் தங்கள் வாதத்தின்போது தங்களுக்கு சாதகமாக பேசினார்கள். **R3568: 2 ***

1:2Nineveh -- A great city outside the pale of Jerusalem and, therefore, at that time outside the lines of divine favor. R4785:3

நினிவே - எருசலேமிற்கு வெளியேயும் மற்றும், அந்த நேரத்தில் தெய்வீக தயவிற்கு வெளியேயும் இருந்த ஒரு பெரிய நகரம். **R4785: 3**

Foreshadowed the world in the Millennial age. R3568:2*

ஆயிரமாண்டு யுகத்தில் உலகை அடையாளப் படுத்துகிறது. **R3568: 2 ***
Their wickedness -- Their iniquity had come to the full, and for them to live longer would be unwise. R4785:3

அவர்களுடைய அக்கிரமம் - அவர்களுடைய துன்மார்க்கம்
நிறைவடைந்து விட்டது, மற்றும் அவர்களது நீடியவாழ்வு
அஞ்ஞானமே. **R4785: 3**

There is a limit to the divine permission of evil. R4785:3

தீமைக்கான தெய்வீக அனுமதிக்கு ஒரு எல்லை உண்டு. **R4785: 3**

1:3Rose up to flee -- Might represent Adam in his disobedience.R3568:2*

ஒடிப்போகும்படி எழுந்து - ஆதாமின் கீழ்ப்படியாமையை
அடையாளப்படுத்துகிறார். **R3568: 2 ***

1:4A great wind -- May represent Satan, the "prince of the power of the air." (Eph. 2:2)

R3568:3*

ஒரு பெருங்காற்றை - சாத்தானைக் குறிக்கலாம், "ஆகாயத்து
அதிகாரப் பிரபு." (எபே 2: 2) **R3568: 3 ***

Tempest in the sea -- Representing the lawless mob which clamored for Christ's death.
R3568:2*

கடலிலே பெரிய கொந்தளிப்பு - கிறிஸ்துவின் மரணத்திற்காக
கூச்சலிடும் சட்டவிரோத கலகக்கார கும்பலைக் குறிக்கிறது. **R3568: 2 ***

The ship -- May represent the Roman government. R3568:4*

கப்பல் - ரோமானிய அரசாங்கத்தை அடையாளப் படுத்தலாம். **R3568: 4 ***

1:14Lay not upon us -- Might represent Pilate. R3568:4*

எங்கள்மேல் சுமத்தாதேயும் - பிலாத்துவைக் குறிக்கிறது. **R3568: 4 ***

Innocent blood -- "I am innocent of the blood of this just man." (Matt. 27:24) R3568:4*

அப்பாவி இரத்தம் - "இந்த நீதிமானுடைய இரத்தப்பலிக்கு நான்
குற்றமற்றவன்." (மத் 27:24) **R3568: 4 ***

1:15They took up Jonah -- Representing in this the Lord Jesus. R3568:4*

யோனாவை எடுத்து - கர்த்தராகிய இயேசுவைக் குறிக்கிறது. **R3568: 4 ***

And cast him forth -- Representing Christ's crucifixion. R3568:4*

போட்டுவிட்டார்கள் - கிறிஸ்து சிலுவையில் அறையப்படுவதைக் குறிக்கும். **R3568: 4 ***

Applicable to some extent to the members of Christ's Body. One government after another, like the Romans, has been compelled by God's nominal people to exterminate them, to cast them overboard. R3568:4*

கிறிஸ்துவின் சரீர அங்கங்களுக்கும் சற்று பொருந்தும்.

ரோமானியர்களைப் போலவே ஒரு அரசாங்கத்திற்கு பின் மற்றொன்று வருகிறதைப்போல, தேவனது பெயர்ச்சபை ஜனங்களின் கட்டாயத்தின்பேரில் சரீர அங்கங்களை முழுமையாக அழிக்கும்படி கப்பலிருந்து எரிவர். **R3568:4***

1:16The men -- The crew might represent Pilate. R3568:4*

மனுஷர் - பிலாத்துவைக் குறிக்கும் குழுவினர். **R3568: 4 ***

Offered a sacrifice -- As the crew prayed to be considered innocent, so Pilate washed his hands, declaring his innocence. R3568:4*

பலியிட்டு - குழுவினர் பரிசீலிக்கும்படி கூறினபோது, பிலாத்து தன் கைகளை கழுவி, அவர் குற்றமற்றவர் என்று அறிவித்தார். **R3568: 4 ***

1:17Had prepared -- Prepared a special fish, either at the moment or long in advance.

R4785:2

ஆயத்தப்படுத்தியிருந்தார் - அந்த கணத்தில் உருவாக்கப்பட்ட அல்லது முன்பே உருவாக்கப்பட்ட ஒரு சிறப்பான மீன். **R4785: 2**

A great fish -- A special fish, not necessarily a whale. R4785:2

ஒரு பெரிய மீன் - ஒரு சிறப்பு மீன், திமிங்கிலமாக இருக்க தேவையில்லை. **R4785: 2**

To swallow up Jonah -- A type of Jesus, who was swallowed up of the earth. R4785:2

யோனாவை விழுங்கும்படி - அடையாளமான இயேசு பூமியால் விழுங்கப்பட்டது போல. **R4785: 2**

While the throats of the majority of whales seem too small to admit a man, they are quite elastic. The great sulphur whale, of enormous size, is said to have a throat capable of swallowing a skiff. R4785:2

பெரும்பான்மையான திமிங்கலங்களின் தொண்டையானது, மீள் தன்மை கொண்டிருந்தாலும் ஒரு மனிதனை ஒப்புக்கொள்ளாதபடி மிகவும் சிறியதாகத் தெரிகிறது. மகத்தான அளவு கொண்ட பெரிய கந்தக

திமிங்கலத்தின் தொண்டை அளவானது சிறிய படகை விழுங்குமளவே உள்ளது. **R4785: 2**

It has been reported that a sailor, overboard, was swallowed by "a great sulphur whale," but after several hours escaped. Another seaman had a similar experience during a whaling voyage. R4785:2, R3373:4

கப்பலில் இருந்த ஒரு மாலுமி ஒருவர் விழுங்கப்பட்டதாக அறிவிக்கப்பட்டதன் மூலம் அது "ஒரு பெரிய சல்பர் திமிங்கிலம்," ஆனால் பிறகு சில மணி நேரங்கள் கழித்து தப்பி விட்டார்.

மற்றொருவருக்கும் இதே போன்ற அனுபவம் ஒரு திமிங்கலத்தினால் ஏற்பட்டது. **R4785: 2, R3373: 4**

Three days and three nights -- Typifying our Lord's stay in the tomb and his resurrection on the third day. Also the fifth, sixth and seventh 1000-year days, during parts of which the Church was in the tomb. R3568:5*

இராப்பகல் மூன்றுநாள் - நமது கர்த்தர் கல்லறையில் தங்கி மூன்றாம் நாளில் உயிர்த்தெழுதல் அடைந்ததை அடையாளப்படுத்துகிறது. மேலும் ஐந்தாவது, ஆறாவது மற்றும் ஏழாவது 1000 ஆண்டு நாட்களில், சபையானது கல்லறையில் இருக்கும். **R3568: 5 ***

Parts of three days. OV362:2

மூன்று நாட்களின் பாகங்கள். **OV362: 2**

Important because this alone, of all the types, gives the exact length of Jesus' entombment. R4603:5

முக்கியமாக, இந்த எல்லா நிழல்களும் இயேசுவின் கல்லறை அடக்கத்தையே சரியாக குறிப்பிடுகிறது. **R4603:5**

"He hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up. After two days he will revive us: in the third day he will raise us up, and we shall live in his sight."
(Hos. 6:1-3) R92:6*

"நம்மைப் பீறினார், அவரே நம்மைக் குணமாக்குவார்; நம்மை அடித்தார், அவரே நம்முடைய காயங்களைக் காட்டுவார். இரண்டு நாளுக்குப் பின்பு அவர் நம்மை உயிர்ப்பிப்பார்; மூன்றாம் நாளில் நம்மை எழுப்புவார்; அப்பொழுது நாம் அவருடைய சமூகத்தில் பிழைத்திருப்போம். " (ஔசியா. 6: 1-3) **R92: 6 ***

What is true of the glorification of the Church of Christ, as to time, has been shown to be true also of the restoration of Israel. R92:5*

கிறிஸ்துவின் திருச்சபையின் மகிமைப்படுத்துதலில் உண்மை எப்படியோ, அவ்வாறு ஏற்ற நேரத்தில், இஸ்ரவேலை மீட்டெடுப்பதிலும் உண்மை உள்ளது என்று காட்டப்பட்டுள்ளது. **R92: 5 ***

யோனா 2

2:1Jonah prayed -- This prayer holds a type of the history of the nation of Israel since Jesus left their house desolate. R92:5*

யோனா விண்ணப்பம்பண்ணி – இஸ்ரவேலரின் தேசத்திலுள்ள வீடுகள் பாழாக்கப்படும் என இயேசு மொழிந்தபின் உள்ள வரலாறை இந்த ஜெபம் அடையாளப்படுத்துகிறது. **R92: 5 ***

2:2The belly of hell -- Sheol, oblivion, death--not torment. E374; OV362:2; R4603:2

பாதாளத்தின் வயிற்றிலிருந்து - பாதாளத்தில் , மறதி, மரணம் - துன்புறுத்துகிறவர் இல்லை. **E374; OV362: 2; R4603:2** Grave-belly, sheol-belly. SM520:1; OV362:2

கல்லறை-வயிறு, ஷியோல் -வயிறு. **SM520: 1; OV362: 2**

The belly of the fish was, for a time, his tomb. R2599:2,6

மீனின் வயிறு, சில காலத்திற்கு, அவரது கல்லறையாக இருந்தது. **R2599: 2, 6**

Jonah had been in hell and came out. Also true of Christ, whose "soul was not left in hell." (Acts 2:31) HG556:5, HG735:1*

யோனா நரகத்தில் இருந்துவிட்டு வெளியே வந்தார். அதேபோல உண்மையாகவே, கிறிஸ்துவின் "ஆத்மா பாதாளத்திலே விடப்படுவதில்லை." (அப் 2:31) **HG556: 5, HG735: 1 ***

2:10 Vomited out Jonah -- The Christ resurrected. R3568:5*

யோனாவைக் கக்கிவிட்டது - கிறிஸ்து உயிர்த்தெழுந்தார். **R3568: 5 ***

யோனா 3

3:1 Jonah the second time -- Jonah would then represent the

Great prophet, and Nineveh, the world. R3568:5*

இரண்டாந்தரம் முறையாக - யோனா பெரிய தீர்க்கதரிசியையும் மற்றும் நினிவே, உலகத்தையும் பிரதிநிதிப்படுத்துகிறார். **R3568: 5 ***

3:4 Forty days -- May indicate the 1000 years of the world's Trial time. R3568:5*

நாற்பதுநாள் - உலகின் சோதனை நேரமாகிய 1000 ஆண்டுகளைக் குறிக்கலாம். **R3568: 5 ***

Often associated with a time of trial: Israel's 40 years in the wilderness; Christ's temptation of 40 days; the Jewish and Gospel Harvests, 40 years each. R3568:5*

பெரும்பாலும் சோதனை நேரத்துடன் தொடர்புடையது: வனாந்தரத்தில் இஸ்ரேலின் 40 ஆண்டுகள்; கிறிஸ்துவின் சோதனையானது 40 நாட்கள்; யூத மற்றும் நற்செய்தி அறுவடை, தலா 40 ஆண்டுகள். **R3568: 5 ***
Possibly prophetic or symbolic time, a day for a year. R4785:5

சாத்தியமான தீர்க்கதரிசன அல்லது அடையாள நேரம், ஓர் ஆண்டிற்கு ஒருநாள். **R4785: 5**

3:7Herd nor flock -- It was commanded that the brute beast should participate in this fast before God. HG508:5

ஆடுகளும் ஒன்றும் ருசிபாராதிருக்கவும் - தேவன் முன்பாக இந்த நோன்பில் முரட்டுத்தனமான மிருகங்களும் பங்கேற்க வேண்டும் என்று கட்டளையிடப்பட்டது. **HG508: 5**

3:8Beast -- Not, as some say, the Negro, but the "herds and flocks" of verse 7. R3044:4; HG508:4

மிருகம் - சிலர் சொல்வது போல், நீக்ரோ அல்ல, ஆனால் "மந்தைகள்" என 7வது வசனம் கூறுகிறது. **R3044:4; HG508:4**

3:10God repented -- God's purposes do not change. He never repents of them, but he does change his conduct. He was pleased to have the Ninevites turn from their sins to hearty repentance. R4785:6

தேவன் மனஸ்தாபப்பட்டு - தேவனது நோக்கங்கள் மாறாதது. அவர்களுக்காக அவர் ஒருபோதும் வருந்தாமல், தனது தொடர்பை மாற்றுகிறார். நினைவே பட்டணத்தின் ஜனங்கள் தங்கள் பாவத்திலிருந்து இதயப்பூர்வமாக மனந்திரும்புதல் அடைந்ததிற்கு அவர் மகிழ்ச்சியடைந்திருக்க வேண்டும். **R4785: 6**

He did it not -- We understand that God, knowing the end from the beginning, knew that the Ninevites would repent and that he would not blot them out in 40 days in accordance with Jonah's preaching. R4785:5

அவர் அதைச் செய்யாதிருந்தார் - துவக்கமுதல், முடிவு வரை அறிந்த தேவன் என நாம் புரிந்துள்ளோம், எனவே யோனாவின் போதனைகளைக் கேட்டு நினைவே ஜனங்கள் 40 நாட்கள் இரட்டுடுத்தி மற்றும் மனமாற்றம் அடைவர் என்று அவருக்கு தெரியும். **R4785: 5**

Jonah did not really fail. The old, the wicked Nineveh did perish. In its place came repentant Nineveh. So with the world. The wicked shall be destroyed, but all can have their wickedness cleansed and be spared. R3568:5*

யோனா உண்மையில் தோல்வியடையவில்லை. பழைய, மற்றும் பொல்லாத நினைவே அழிந்து போக செய்தார்.

அந்த இடத்தில் மனந்திரும்பிய நினைவே வந்தது.

அவ்வாறே உலகத்திலும். எனவே பொல்லாதவைகள்

அழிக்கபோகும், ஆனால் அனைவருக்கும் தங்கள்

துன்மார்க்கம் சுத்திகரிக்கப்பட்ட நிலையிலும் மற்றும் அவர்களே

மீதியாய் விடப்படுவர். **R3568: 5 ***

யோனா 4

4:1 It displeased Jonah -- Jonah was more interested in himself and his own reputation than in the Ninevites and their interest. R4785:6

இது யோனாவுக்கு விசனமாயிருந்தது - அதிகமாக யோனா

சுயநலனில் ஆர்வம் காட்டினார் மற்றும் நினைவே நகரத்தாரின் நற்பெயர்

மற்றும் விருப்பங்களைக் காட்டிலும் தனது நற்பெயர் மீது அதிக

அக்கறை காட்டினார். **R4785: 6**

The Lord's servants must not be so. R4785:6

கர்த்தருடைய ஊழியர்கள் அப்படி இருக்கக்கூடாது. **R4785:6**

How much greater is the compassion of the Almighty than that of his human servants.

R4785:6

அவரது மனித ஊழியர்களைவிட சர்வவல்லவரின் இரக்கம் எவ்வளவு

பெரியது பாருங்கள். **R4785: 6**

Perhaps, in his murmuring, only a practical lesson; perhaps representing a class that

poses as God's mouthpiece, but who do not like the "Millennial nonsense" of having

Nineveh spared. R3568:6*

ஒருவேளை, அவர் முணுமுணுப்பு செய்ததற்காக, ஒரு நடைமுறை

பாடமாக இருக்கலாம்; ஒருவேளை கடவுளின் வாயாகச் செயல்படும் ஒரு

வகுப்பைக் குறிக்கும், ஆனால் காப்பாற்றப்பட்ட நினைவே
பட்டணத்தாரிடையே "ஆயிரமாண்டின் முட்டாள்கள்" இல்லை. **R3568: 6 ***
May picture the nominal church in this Harvest time. R3568:5*
இந்த அலுவலை நேரத்தில் உள்ள பெயர்ச் சபையை அடையாளப்
படுத்தலாம். **R3568: 5 ***

4:6Prepared a gourd -- May be a picture of the image of the beast. R3568:5*

ஆமணக்குச் செடியை முளைக்க- மிருகத்தின் சாயலான
அடையாளமாக இருக்கலாம் . **R3568: 5 ***

4:8And the sun -- May illustrate the Gospel, the truth. R3568:6*

சூரியன் - சத்தியம், சுவிஷேசத்தை அடையாளப் படுத்தலாம். **R3568: 6 ***

4:10Pity on the gourd -- The Lord taught Jonah a lesson respecting his sympathy for a

gourd, an inanimate thing, and his lack of sympathy for the Ninevites. R4786:1
ஆமணக்குக்காக பரிதபிக்கிறாயே - உயிரில்லாத ஆமணக்கின்
மீதான அவரது அனுதாபத்தைக் கொண்டு, நினைவே நகரத்தின் மீதான
குறைபாடான அனுதாபத்திற்கு தேவன் யோனாவுக்கு ஒரு பாடம்
கற்பித்தார். **R4786: 1**

Similarly, many have sympathy for flowers, birds, animals, etc., but become angry at the
suggestion that God will not eternally roast people. R4786:1

இதேபோல், அநேகருக்கு பூக்கள், பறவைகள், விலங்குகள், முதலியன மீது
அனுதாபம் காணப்பட்டாலும், தேவன், ஜனங்களை நித்தியமாக வாதிக்க
மாட்டார் என்ற கோபம் உள்ளது. R4786: 1

4:11Spare Nineveh -- Spare the poor world in the Times of Restitution. R3568:5*

நினைவே - திரும்பக்கொடுக்கப்படும் நாளில் ஏழ்மையான
உலகத்தினரை விட்டுவிடுவார். **R3568: 5 ***